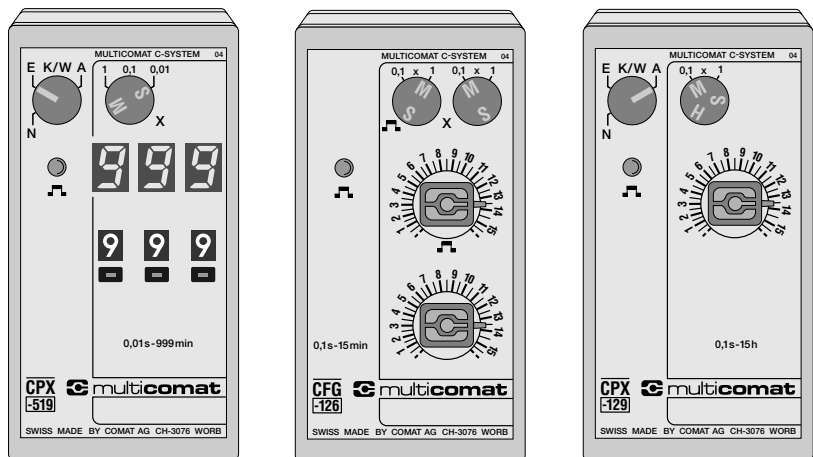


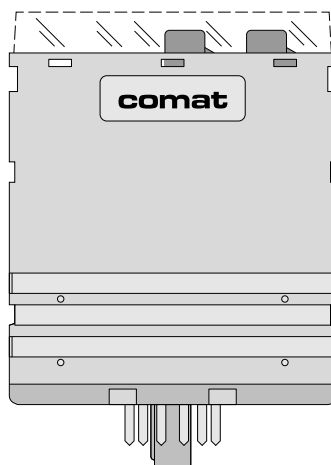
## Steckbare Zeitrelais

C



### Hauptmerkmale

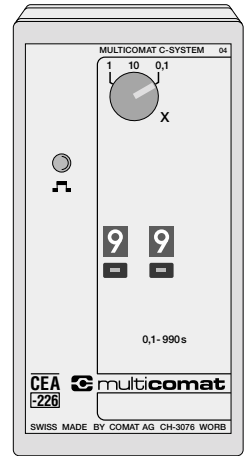
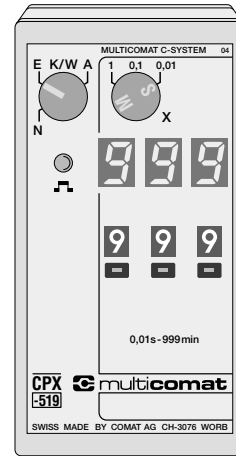
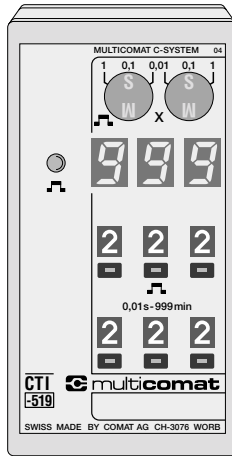
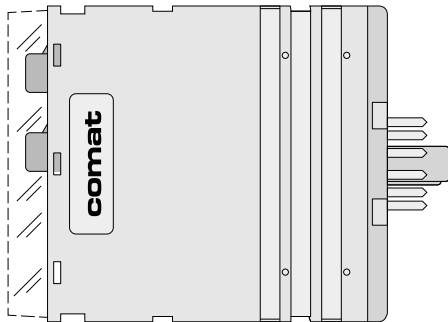
- Steckbare Industrie-Zeitrelais mit 2 verzögerten Wechslern.
- 11-poliger Submagnal-Stecker gemäss IEC 67-1-18a.
- Geeignet für Fronttafeleinbau mit Zubehörsatz FZ-23.
- Mit transparenter Frontabdeckung FS-23.
- Programmierbare Funktionen und Zeitbereiche.
- Digitale Zeitlaufanzeige für die Restzeit.
- Digitale Zeiteinstellung mittels Dekadenschaltern oder analoge Zeiteinstellung mittels Potentiometer.
- Quartz-Zeitbasis bzw. RC-Oszillator mit Frequenzteiler.
- LED-Anzeige der Relaisfunktion.
- Ansteuerung mittels Zweidraht-Näherungsschalter nach NAMUR oder mittels potentialfreiem Kontakt.
- Pinkompatible Ausführungen für eine oder mehrere Schaltfunktionen.
- CE konform; IEC255.



Kühn Controls S.L.  
 Vertriebsbüro Deutschland  
 Gräfenhäuser Str. 14  
 D-75305 Neuenbürg  
 Tel.: +49- (0)7082-940000  
 Fax: +49- (0)7082-940001  
 eMail: sales@kuehn-controls.de  
 www.multicomat.net



Diese Ausgabe ersetzt alle früheren.  
Liefermöglichkeit, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



CTI-519

CPX-519

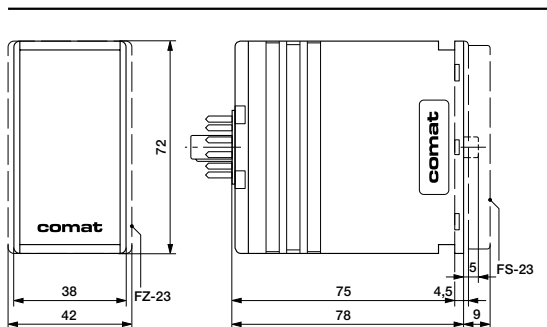
CEA-226

Spezifikation

Funktionen	
	Anschluss-Schema Nr. Programmierungsart
Zeitbereiche	
	Teilbereiche
	1
	2
	3
	4
	5
	6
Spannungen	
AC 50/60 Hz	-15/+10%
AC 50/60 Hz	-15/+10%
AC 40/60 Hz od. DC	-20/+25%
AC 40/60 Hz od. DC	-20/+25%
DC	-15/+10%

Ausgangskreis	1 <sup>1)</sup>
Schaltstrom max.	6A
Schaltspannung max.	250V~
Schaltleistung	AC: 1200VA; DC: ...250W
Mechanische Lebensdauer	30 Mio. Schaltspiele
Kontaktmaterial	Ag Ni 90/10

<sup>1)</sup> Werte für ohmsche Last bzw. induktive Last mit Funkenlöschung. Anderes Kontaktmaterial auf Anfrage.



Fronteinbau-Zubehör FZ-23 (Ausschnitt: 38,5 x 70<sup>+0,5</sup> mm, Wandstärke max. 3mm. Transparente Frontabdeckung FS-23 (gehört zum Lieferumfang).

Taktgeber

Impuls: Pause  
= 1:5,994 Mio

I	22/23
2x0,01s-999 min	2x6
	0,01 - 9,99s
	0,1 - 99,9s
	1 - 999s
	0,01 - 9,99 min
	0,1 - 99,9 min
	1 - 999 min
ANX:	AC 110-240V~
UFK:	UC 24-48V~
UCB:	UC 12V~
DNX:	DC 110-240V=

Allgemeines<sup>3)</sup>

Wiederholgenauigkeit	±2 [10] ms <sup>1)</sup>
Spannungsstabilität	±2 ms <sup>2)</sup>
Temperaturstabilität	±0,03 % <sup>2)</sup>
Bereichstoleranz max.	±0,05 %
Einstellgenauigkeit	±0,05 %
Rückstellzeit während t	50 [100] ms
Rückstellzeit nach Zeitablauf	50 ms
Ansteuerungsdauer	≥ 15 ms
Ansprechzeit	10... 15 ms
Belastung von S (6 - 7)	12V= / 2,5 mA
Steuerleitung	max. 50Ω
Umgebungstemperatur	-25...+60°C
Lagertemperatur	-25...+85°C
Klima	Relative Feuchte 10-95%
Transientenschutz	CE, IEC 255.4, Anh. E, Kl. III
Isolationsprüfspannung	2 kV, 50 Hz, 1 min
Richtlinien	VDE 0435/0110 Gr. C, CE
Schutzart/Gehäusematerial	IP40/Noryl SE1 (UL 94V-1)
Gewicht inkl. Verpackung	ca. 135 g, mit Trafo 230g

[ ] = bei Netzansteuerung  
<sup>3)</sup> Daten bei T<sub>u</sub> = 25°C und U<sub>enn</sub>

Zeitrelais

2 Verzögerungs-  
3 Wischfunktionen

E A K W N	22/23 23 23 22 23
Schalter	
0,01s-999 min	6
	0,01 - 9,99s
	0,1 - 99,9s
	1 - 999s
	0,01 - 9,99 min
	0,1 - 99,9 min
	1 - 999 min
ANX:	AC 110-240V~
UFK:	UC 24-48V~
UCB:	UC 12V~
DNX:	DC 110-240V=

Typ C.-519 - 226

±2 [10] ms <sup>1)</sup>
±2 ms <sup>2)</sup>
±0,03 % <sup>2)</sup>
±0,05 %
±0,05 %
50 [100] ms
50 ms
≥ 15 ms
10... 15 ms
12V= / 2,5 mA
max. 50Ω
-25...+60°C
-25...+85°C
Relative Feuchte 10-95%
CE, IEC 255.4, Anh. E, Kl. III
2 kV, 50 Hz, 1 min
VDE 0435/0110 Gr. C, CE
IP40/Noryl SE1 (UL 94V-1)
ca. 135 g, mit Trafo 230g

<sup>1)</sup> bez. auf die eingestellte Zeit  
<sup>2)</sup> max. Gesamtabweichung

Zeitrelais

ansprech- oder  
rückfallverzögert

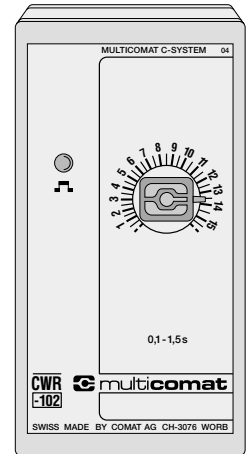
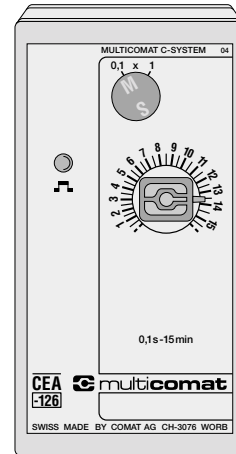
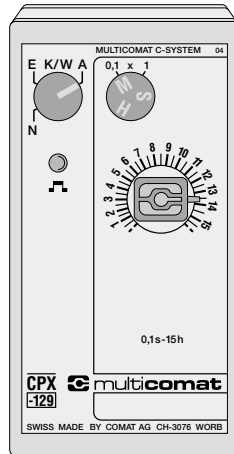
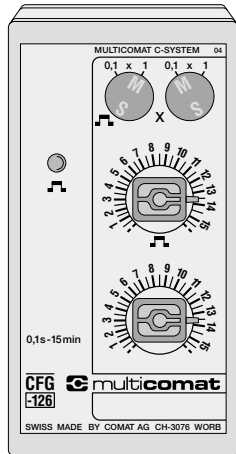
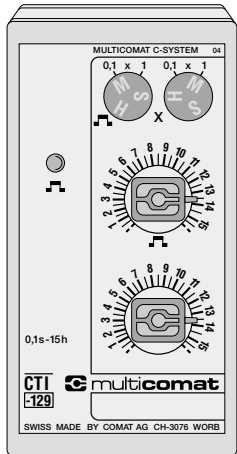
E A	22/23 24
Anschluss	5-6-7
0,1s-990s	3
	0,1 - 9,9s
	1 - 99s
	10 - 990s
ATX:	AC 220-240V~
ANP:	AC 110-120V~
UFK:	UC 24-48V~
UCB:	UC 12V~
DNX:	DC 110-240V=

Typ C.-129 - 102

±0,5% [15 ms] <sup>1)</sup>
±1% <sup>2)</sup>
±0,1%/°C
-0+0,5%
-0/+5%
50 [100] ms
50 ms
≥ 15 ms
10... 15 ms
12V= / 2,5 mA
max. 50Ω
-25...+60°C
-25...+85°C
Relative Feuchte 10-95%
CE, IEC 255.4, Anh. E, Kl. III
2 kV, 50 Hz, 1 min
VDE 0435/0110 Gr. C, CE
IP40/Noryl SE1 (UL 94V-1)
ca. 120g, mit Trafo 215g

<sup>1)</sup> bez. auf die eingestellte Zeit  
<sup>2)</sup> max. Gesamtabweichung

Diese Ausgabe ersetzt alle früheren.  
Liefermöglichkeit, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



**CTI-129**

**CFG-126**

**CPX-129**

**CEA-126**

**CWR-102**

**Taktgeber**

Impuls: Pause  
= 1:0,54 Mio

<b>I</b>
21
2x0,1s-15h
2x6
0,1 - 1,5s
1 - 15s
0,1 - 1,5 min
1 - 15 min
0,1 - 1,5 h
1 - 15 h
ATX: AC 220-240V~
ANP: AC 110-120V~
UFK: UC 24-48V~
UCB: UC 12V~
DNX: DC 110-240V=

**Programmrelais**

3 Doppelfunktionen

<b>F G H</b>
24 23 22
Anschluss 5-6-7
2x0,1s-15 min
2x4
0,1 - 1,5s
1 - 15s
0,1 - 1,5 min
1 - 15 min
ATX: AC 220-240V~
ANP: AC 110-120V~
UFK: UC 24-48V~
UCB: UC 12V~
DNX: DC 110-240V=

**Zeitrelais**

2 Verzögerungs-  
3 Wischfunktionen

<b>E A K W N</b>
22/23 23 23 22 23
Schalter
0,1s-15h
6
0,1 - 1,5s
1 - 15s
0,1 - 1,5 min
1 - 15 min
0,1 - 1,5 h
1 - 15 h
ATX: AC 220-240V~
ANP: AC 110-120V~
UFK: UC 24-48V~
UCB: UC 12V~
DNX: DC 110-240V=

**Zeitrelais**

ansprech- oder  
rückfallverzögert

<b>E A</b>
22/23 24
Anschluss 5-6-7
0,1s-15 min
4
0,1 - 1,5s
1 - 15s
0,1 - 1,5 min
1 - 15 min
ATX: AC 220-240V~
ANP: AC 110-120V~
UFK: UC 24-48V~
UCB: UC 12V~
DNX: DC 110-240V=

**Wischrelais**

3 Wischfunktionen

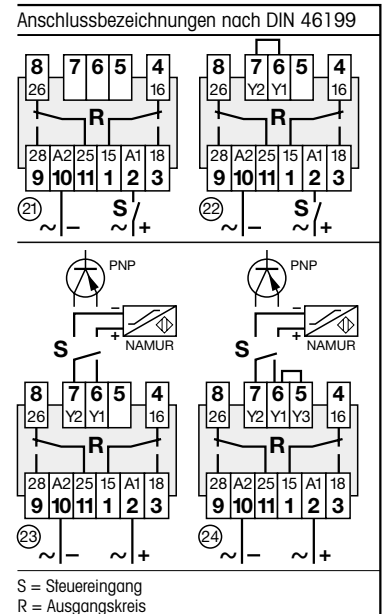
<b>W N Q (t1 = t2)</b>
22 24 23
Anschluss 5-6-7
0,1-1,5s
ATX: AC 220-240V~
ANP: AC 110-120V~
UFK: UC 24-48V~
UCB: UC 12V~
DNX: DC 110-240V=

**Funktionen**

<b>E</b>	<b>Ansprechverzögert</b>		S => R verzögert ein SOFF => R aus
<b>A</b>	<b>Rückfallverzögert</b>		S => R ein SOFF => R verzögert aus
<b>K</b>	<b>Impulsformung</b>		S (Impuls- oder Dauerkontakt) => R während t ein S .. beeinflusst R und t nicht
<b>W</b>	<b>Einschaltwischend</b>		S => R während t ein SOFF => R aus (Impulsbegrenzung)
<b>N</b>	<b>Ausschaltwischend</b>		SOFF => R während t ein S während t => R aus
<b>ON OFF</b>			S = Ansteuerung R = Ausgangskreis => = schaltet

<b>I</b>	<b>Taktgeber, Impuls-Start</b>		S => R periodisch ein/aus entsprechend t1 und t2 SOFF => R aus
<b>F</b>	<b>Ansprech- und rückfallverzögert</b>		S => R verzögert ein (t1) SOFF => R verzögert aus (t2)
<b>G</b>	<b>Ansprechverzögert wischend</b>		S (Impuls- oder Dauerkontakt) => R nach t1 während t2 ein S .. beeinflusst R und t nicht
<b>H</b>	<b>Ansprechverzögert wischend</b>		S => R nach t1 während t2 ein SOFF => R aus
<b>Q</b>	<b>Ein- und ausschaltwischend</b>		S => R während t1 ein SOFF => R während t2 ein SOFF während t1 => R aus
<b>ON OFF</b>			S = Ansteuerung R = Ausgangskreis => = schaltet

**Anschluss-Schema**



Gehäuse S3

Diese Ausgabe ersetzt alle früheren.  
Liefermöglichkeit, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

**C11A Relaisfassung mit Schraubanschlüssen für Schraub- oder Schnappbefestigung**

Technical drawing of the C11A relay socket. The top view shows a 38x75mm footprint with 12 screw terminals (6 on each side) and labels 1-12. It includes a C-A2 connector and an A2-CONNECTOR. The side view shows a height of 20mm with a 4mm offset. Labels include LH-1, L-16, C-A2, SC-3, and SD-1.

**EC-11 Relaisfassung mit Schraubanschlüssen für Schraub- oder Schnappbefestigung**

Technical drawing of the EC-11 relay socket. The top view shows a 38x62mm footprint with 12 screw terminals (6 on each side) and labels 1-12. It includes a C-A2 connector. The side view shows a height of 22mm with a 4mm offset. Labels include CE, 10A 400V, 30A 300V, and 10A 300V.

**CS-11 Relaisfassung mit Schraubanschlüssen für Schraub- oder Schnappbefestigung**

Technical drawing of the CS-11 relay socket. The top view shows a 38x68mm footprint with 12 screw terminals (6 on each side) and labels 1-12. It includes a C-A2 connector and a CODING CA-11. The side view shows a height of 20mm with a 4mm offset. Labels include TEST, 3.2, 6, 29.5, CODING CA-11, and TS 35.

**11 PGF Relaisfassung für Faston-Anschluss (2xAMP 2,8x0,8 DIN 46247)**

Technical drawing of the 11 PGF relay socket. The top view shows a 38x39mm footprint with 2 Faston terminals (2x 2.8x0.8mm). The side view shows a height of 10mm with a 6.5mm offset. Labels include comat and Faston 2,8x0,8 (2x).

**11 PGL Relaisfassung für Lötanschluss (Lötflächen: 3,8x0,8 mm)**

Technical drawing of the 11 PGL relay socket. The top view shows a 38x39mm footprint with 2 solder terminals (3.8x0.8mm). The side view shows a height of 10mm with an 11mm offset. Labels include comat.

**RG-23 Relaisgehäuse mit eingebauter Relaisfassung (Schraubanschlüsse berührungssicher)**

Technical drawing of the RG-23 relay housing. The top view shows a 50x125mm footprint with 12 screw terminals (6 on each side) and labels 1-12. The side view shows a height of 97mm with a 24mm offset. Labels include comat, RG-23, and 38x72.

**HF-24 Haltefeder aus Spezial-Federstahl passend zu allen Relaisfassungen**

Technical drawing of the HF-24 spring. It is a U-shaped spring with a width of 35mm, a height of 14mm, and a length of 46mm. The thickness is 0.6mm. Labels include comat.

**FS-23 Transparente Frontabdeckung (gehört zum Lieferumfang des Relais)**

3D perspective drawing of the FS-23 transparent front cover, showing its rectangular shape and mounting tabs.

Empty space for additional technical drawings or notes.

Empty space for additional technical drawings or notes.

**FZ-23 Fronteinbau-Zubehör bestehend aus 2 Frontrahmenteilen ① und 2 Klemmfedern ②**

Technical drawing of the FZ-23 front assembly. It shows two front frame parts (1) and two spring clips (2) being installed into the S3 case. Dimensions include 38.5<sup>+0.05</sup>mm, 70<sup>+0.5</sup>mm, and min. 48mm. Labels include Gehäuse case, boîtier S3, 1...3, 1, 2, and 3.